



ROMÂNIA
JUDEȚUL COVASNA
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI COVASNA



HOTĂRÂREA NR. 75/2021

Cu privire la aprobarea acordului de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria

Consiliul local al orașului Covasna, întrunit în ședința ordinară din data de **30.06.2021**, ședința legal constituită, fiind prezentă majoritatea consilierilor în funcție (**13**).

Analizând:

- referatul de aprobare al primarului înregistrat sub numărul **6552/13.04.2021**;
- raportul compartimentului de specialitate înregistrat sub numărul **8506/12.05.2021**;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe **nr. G1/871** înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. **ad. 6557/10.05.2021**;
- avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice Și Administrației nr. **52146/22.04.2021** înregistrat la Primăria orașului Covasna sub nr. **ad.6557/10.05.2021**.
- avizul comisiei pentru programe de dezvoltare economică-socială, buget, finanțe, administrarea domeniului public și privat al orașului, servicii publice și comerț;
- avizul comisiei juridice și pentru administrație publică locală, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor, pentru culte religioase;
- avizul de legalitate dat de secretarul general orașului.

În acord cu prevederile :

- Art. 41 alin. (3) **Legii nr. 590/2003** privind tratatele, cu modificările ulterioare;
- Art. 89 alin (6), (10) și (15) din **O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare;
- Art. 7 din **Legea nr. 52/2003** privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 129 alin. (2) lit. “e”, alin. (9) lit. “b”, art. 139 alin. (3) lit. “f”, art. 140 alin. (1), art. 196 alin. 1 lit. a) și art. 243 alin. (1) lit. a) din **O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare.

Cu votul “pentru” a **13** consilieri, “împotriva” a – consilieri,

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art. 1. Se aprobă **Acordul de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria**, conform **anexei** care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. (1) Se desemnează pe domnul consilier local, Jeszenovics Albert, în calitate de coordonator, care va răspunde de implementarea Acordului de cooperare prevăzut la art. 1.

(2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 3. (1) Primarul orașului Covasna, dl. **Gyerő József**, este mandatat să semneze înțelegerea de cooperare.

(2) Prezenta hotărâre intră în vigoare la data aducerii ei la cunoștința publică.

(3) Comunicarea și aducerea la cunoștința publică se vor face, conform competențelor, prin grija Secretarului General al orașului.

**Acord de cooperare între orașul Covasna, județul Covasna din România și
Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria**

Orașul Covasna, județul Covasna din România, și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria, denumite în continuare **Părți**, pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin, convinse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele, dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților, **au convenit următoarele:**

Art. 1. – Părțile au convenit să stabilească între ele relații de parteneriate și cooperare și, în acest sens, să declare orașul Covasna, județul Covasna din România și Comuna Nyírkércs, județul Szabolcs-Szatmár-Bereg din Ungaria localități înfrățite.

Art. 2. – Cele două Părți vor desfășura schimburi de experiență și de bune practici în domeniile menționate în Acord, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Ungaria.

Art. 3. – Părțile vor dezvolta colaborarea în domeniul **agriculturii** și **turismului**, în domeniul **religios**, **cultural**, în domeniul **social**, al **învățământului** și al **serviciilor de urgență bazate pe voluntariat**.

Art. 4. – În domeniul **agriculturii** părțile vor colabora prin organizarea unor schimburi de experiență, la fermele și exploațiile agricole de cultivare a legumelor, de creștere a animalelor și a păsărilor, vor organiza concursuri pe teme agricole între copiii și tinerii din cele două localități.

Art. 5. – (1) În domeniul **turismului** părțile vor dezvolta turismul religios, prin vizitarea reciprocă a obiectivelor religioase din zonă, astfel încât acestea să fie apreciate reciproc atât din punct de vedere arhitectural cât și al semnificației spirituale. Vor lansa concursuri între corurile religioase din cele două localități și vor oficia slujbe religioase comune, alternativ, la evenimentele majore din cele două localități.

(2) Vor fi încurajate, în special **turismul rural/agroturismul**, **turismul balnear** și de **odihnă** într-un mediu nepoluat, precum și **turismul**

VIZAT SPRE
NESCIMBARE

gastronomic prin cazarea cetățenilor în scopul creerii și recreerii ambientului rustic tradițional, a vacanțelor la ferme și a satelor pentru copii și tineret.

Art. 6. – În domeniul **cultural** părțile vor vizita casele memoriale, vor participa reciproc la zilele localităților cu ansambluri și formații artistice, vor participa la conferințele profesionale de renume național și internațional organizate de către cele două localități partenere.

Art. 7. – În domeniul **social** cele două localități vor colabora prin schimb de experiență și donații în sprijinul persoanelor vârstnice, al celor marginalizate social prin organizarea unor concursuri între copii pe diferite teme, ca de exemplu: „*Cine nu are bătrâni să și-i cumpere!*”.

Art. 8. – În domeniul **învățământului** – copiii și tinerii din cele două localități se vor întâlni în cadrul unor competiții școlare organizate instituțional și/sau în vacanțe, prin cazarea reciprocă în locuințele familiale, ferme, pensiuni.

Art. 9. - În domeniul **serviciilor de urgență organizate pe baza de voluntariat** formațiile de pompieri voluntari vor organiza concursuri profesionale anuale, alternativ, în fiecare localitate.

Art. 10. – Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 11. – Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 12. – (1) Prezentul acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

(2) Oricare dintre părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de –a 30-a zi de la data notificării. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

VIZAT SPRE
NESCIMBARE

Art. 13. – Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare sa va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 14. – Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

Art. 15. – Semnat la la (data), în două exemplare originale, în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferende de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Orașul Covasna, Județul Covasna
din România
Primar

Pentru
Comuna Nyirkércs, Județul Szabolcs-
Szatmár-Bereg din Ungaria
Primar

VIZAT SPRE
NESHIMBARE